[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554_Tradlatfr_Grou\] 066 Vivons m'Amye, et nous aymons](#)

[1554_Tradlatfr_Grou] 066 Vivons m'Amye, et nous aymons

Présentation générale du poème

Titre de la pièce À une Amye pris du latin de Catulle. Vivamus, mea Lesbia, atque amenius, &c., par S. R.

Incipit non modernisé Vivons m'amyø, & nous aymons

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection ** Hors collections **

Ce document est une version de :

[Vivons m'Amie et nous aimons](#)

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte

Vivons m'amyø, & nous aymons,
Et des chagrins vieillards le bruit
Pas une maille n'estimons.

Le Soleil se couchø & puy luyt.
Mais nous unø eternelle nuit
Après ces briefz jours nous dormons.
Baise moy cent foys, & puis mille,
Puy cent puis mil, puy cent au bout :
Et puy après en une pile
Nous confondrons ensemble tout,
A fin que nous sçachons combien
Y aurons eu d'aysø & de bien
Et que nul n'en soit envieux :
Parce que nul ne sçaura rien
De tant de baisers gracieux.
Forme poétique
Forme libre

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 066
Foliotation C2v

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

T R A D U C T I O N S

Ce sont Tyrans qu'un sage peult donter,
De l'ignorance est escrit & notoire,
Qu'on ne scauroit auoir d'elle victoire.

A vne amyie pris du latin de Catulle.

Viuaus mea Lesbia, atque amenius, &c.
par S. R.

Viuaus m'amy, & nous ayons,
Et des chagrins vieillards le bruit
Pas vne maille n'estimons.
Le Soleil se couch & puy luyt.
Mais nous vne eternelle nuit
Après ces briefz iours nous dormons.
Baife moy cent foys, & puis mille,
Puy cent puy mil, puy cent au bout:
Et puy après en vne pile
Nous confondrons ensemble tout,
A fin que nous scachons combien
Y aurons eu d'ayse & de bien
Et que nul n'en soit enuieux:
Parce que nul ne scaura rien
De tant de baifers gracieux.

*Quels doit estre vne amyie, pris du
latin d'Aufone.*

Sie